



# 瑪麗通訊

## Q M H NEWSLETTER

編輯委員會名單：陳偉良先生（主編）、陳偉權先生、周明德醫生、何學工醫生、鄭美鳳女士、林鳳翹女士、梁錦玲女士、梁皓鈞先生、雷勻瑩女士、潘潤珠女士、楊慧珍女士  
Members of Editorial Committee: Mr. Peter CHAN (Chief Editor), Mr. CHAN Wa-Kun, Dr. M T CHAU, Dr. H K HO, Ms. Mabel KWONG, Ms Yvonne LAM, Ms. Joyce LEUNG, Mr. Raymond LEUNG, Ms. Catherine LUI, Ms. Judy PUN, Ms. Emily YEUNG

歡迎登入瑪麗醫院內聯網網址  
Come visit our websites at QMH Intranet

(<https://qmh/home>)

或外聯網  
or internet

(<https://www.qmh.org.hk>)

二〇一〇年十月 Oct 2010

第九十九期 Issue 99

(發行 3000 份)

第一〇〇期 Issue 100

### 港島西醫院聯網總監工作重點分享

Dear Colleagues,

I wish to share with you a few touching stories within our cluster in these three months. They are vivid illustrations of QMH value of Empathy, Expertise and Excellence.

Our transplant teams have reached a new height by successfully conducting the first combined heart and liver transplant with sequential liver transplant in Hong Kong. This is not only a demonstration of clinical excellence, but also the teamwork and patient-centred care by all including the transplant team members as well as colleagues providing pre-operation and post-operation care.

Within a few days, we have seen another example of high level of professionalism and dedication in our team. Dr H K TONG, COS and Ms Heidi WONG, APN of our A&E Department, with only a few hours of preparation, joined the HA Medical Support Team to provide timely assistance to Hong Kong citizens in the Manila hostage incident.

Dr W K YUEN, Cluster Coordinator (Clinical Services) and Ms Jenny KOO, our organ donation coordinator, have recently been accorded the "All Cheers to 2010 Love U All Awards" in recognition of their exceptional compassion and loving care in delivering quality patient service.

The above examples have again testified the immense commitment, dedication and contribution of our colleagues as individuals and teams in serving patients with under trying circumstances. They have set exemplified models for us to emulate.

The organization wide survey for our accreditation will be held from 25 to 29 October 2010 in QMH. It is a journey to quality excellence. It is also an opportunity to drive changes to improve services. I thank you for your hard work to-date and look forward to a successful accreditation.

Yours sincerely,

Dr C C LUK  
Cluster Chief Executive  
Hong Kong West Cluster

各位同事：

我在此與大家分享過去三個月發生在聯網的幾個感人故事，這些故事亦正好體現我們的同事以身體力行，發揮瑪麗醫院「體恤照顧」、「專才診治」及「優質服務」的精神。

我們的心臟及肝臟移植團隊成功地進行了全港首宗心肝同步移植暨連鎖肝臟移植手術，令服務邁向一個新紀元。這次的成功不單表現了團隊卓越的臨床技巧，而且亦是隊員及其他提供術前、術後護理的同事群策群力，以病人為先的成果。

在短短幾天內，大家亦見證了另一個在我們團隊內發揮高度專業精神、無私奉獻的例子。急症科的部門主管唐漢軍醫生及資深護師黃熙締女士在短短數小時內整理行裝，加入醫管局醫療支援隊，前赴馬尼拉為人質事件中的港人提供適切的協助。

此外，聯網統籌專員(臨床服務)袁維基醫生及器官捐贈聯絡主任古慧敏資深護師在今年的「愛心全達齊頌賞」中獲得嘉許，以表揚兩位以無限的愛心及關懷提供優質病人服務。

以上各個例子均彰顯我們的同事不論在個人及團隊工作上，縱使在艱難的時刻，仍盡心盡力，以卓越表現，服務病人。他們實在是我們的典範。

瑪麗醫院將於10月25至29日進行為期五天的醫院認證之機構評審。這是一個邁向卓越質素的旅程，同時亦為改善服務帶來契機。我感謝各位同事努力不懈為評審作好準備，亦希望大家同心攜手，使我們能順利獲得認證。

港島西醫院聯網總監  
陸志聰醫生

## 學而時習之 —— 關於「精益醫療」課程

最近，醫管局總部亦有舉辦多個短期的「精益管理」(LEAN)的課程，可否在這裏介紹一下，同事的反應又如何呢？

總部今次總共安排了三個層次的短期課程。第一層是約四小時概覽式的介紹，「上課」的都是各聯網的高層及主管，五課共約有百餘位同事參與。第二層是為期一天的Lean Champion Training，主要對象是服務改善計劃(RIE)的籌劃人，參加者都是由聯網特別推薦的。第三層是較深入的為期五天的訓練，上完課的同事要「落手落腳」學習如何開展一個服務改善計劃(RIE)。導師是總部在坊間聘請的溫慧賢博士，她是一間顧問公司的首席顧問，擁有六西格瑪黑帶大師(Six Sigma Master Black Belt)的銜頭，來頭殊不簡單。她亦會在各聯網提出的改善計劃中抽出一些重點計劃，給予同事個別的輔助及指導。

第一層的短講已在六月中完成。同事對課程的評價大都是正面的，覺得值得向其他同事推薦。他們認為，唯一美中不足的，是缺乏一些活生生的個案研究及例子。

既然總部已籌辦了類似的「精益管理」課程，我們的聯網會否繼續舉辦e-hospital care的初級和進階課程？

當然會啦！我們的訓練主要是針對本聯網的特色而設。課堂用的例子多是就地取材；都是我們熟悉的。參加的同事大都互相認識，討論氣氛特別熾熱，加上導師們講解非常生動有趣，一點也不沉悶。據曾經參與課程的同事反映，我們自己設計的兩日進階課程確能學以致用。如果你還未報名，請盡快與你的上級聯絡。最重要是，這個課程並非局限於醫護人員，所有有志於改善工作流程和病人服務的同事都可參與。而曾經參加的同事，也歡迎給我們任何改善意見。

各位可透過電郵或傳呼機與我聯絡。我的電郵地址是 [wkyuen@ha.org.hk](mailto:wkyuen@ha.org.hk)。

聯網統籌專員 (臨床服務)  
袁維基醫生

## Information Technology / Information System (IT/IS) Development - Information Security & Privacy (ISP)

Protecting "Patient (or Personal) Data Privacy and Information Security" is all staff responsibility in Hospital Authority (HA). As a matter of fact, patient data is valuable and precious asset in HA, data privacy involves not only paper or electronic means of patient records, but also including HA's Policies, Guidance and Strategic Directions.

In this regard, a HKWC Information Security and Privacy Committee (Cluster ISPC) had been formulated since 2009 to ensure HKWC/QMH is in compliance with HA policies and guidelines, as well as serving as a link between HA and HKWC/QMH pertaining to ISP.

Under governance by Cluster ISPC, various technology tools are being implemented in HKWC/QMH to better manage and protect patient data. In the following paragraphs, we would like to share the new technology tools in HKWC/QMH, for protecting the Confidentiality, Integrity and Availability of Information.

HA Secure Drive is a network drive mainly designed for users to store confidential files with centralized security and protection. User can access his/her personal network drive at any non-Clinical desktop within HA environment as long as he/she login Windows with his/her HA Domain ID.



With the emerging technology, "HA Secure-Drive" can also be accessed remotely outside hospital through HA Secure VPN. However, for security reason, files cannot be transferred or copied from "Secure-Drive" to any harddisk or other storage devices in the remote environment.

7-Zip is a software encryption tools and has been installed to HA-networked PCs. Colleague can use it as one of encryption tools during management of electronic information, if storing and transporting confidential and identifiable patient data to the computers/ portable Computing and Electronic Storage Devices (CESD) (e.g. USB flash drive, notebook) is unavoidable for legitimate operational or service reasons.



e-Learning course on "Patient Privacy Protection" is a HA's web-based programme in compliance to the Personal Data (Privacy) Ordinance and the circulars on personal data protection. In the e-Learning course, colleague could learn essential principles and techniques in personal data protection in HA. Also, colleague will see and hear about practical steps on their working environment to protect patient data



Having a quick review on the above, we hope you'll not only have a more understanding on the development of ISP in HKWC/QMH, but it will also help you to take advantage from the technology tools to better manage and protect patient data. For further enquiries on information security, please visit our cluster Information Security webpage at <http://hkwc.home/datasecurity/datasecurity.htm> or contact HKWC IT.

Dr. W.K.IP  
Cluster Coordinator (Information Technology & Information Systems)

## Fire safety and fire safety again.

The importance of fire safety is indisputable and one of the most important subjects to be inspected in our coming survey.

For your own safety and the safety of our patients, may I appeal to you to spend 5 minutes to answer this 12 questions exercise if

- you have not done a printed one in the last 12 months
- you have forgotten about the key messages of fire safety
- you have newly joined the hospital ( see picture )

For the convenience of staff and improvement in handling training record, a web based exercise fire safety exercise has been formulated. Since we launched the exercise on 17<sup>th</sup> May 2010, we have already more than 2600 staff that completed it in 2 months' time. This is very encouraging but yet there is still room for improvement given we have around 5000 staff in Queen Mary Hospital. All participation will be recorded by Human Resources. We shall also promulgate the use of this exercise to our cluster hospitals in due course.

The exercise can be found in HKWC intranet > QMH website > fire safety icon > Web-based Training on Fire Safety (2010), or you can follow the link below: <http://hkwc.home/webapps/FDOSS/showquestionnaire.aspx>

Dr Alexander CHIU  
Cluster Director, Quality and Safety, HKWC

## 齊來關注防火安全

防火安全的重要性無可爭議，在即將進行的醫院評審中，防火安全亦將會是被巡查的其中一個最重要環節。

假如你：

- 在過去十二個月內，沒有填寫過防火安全的書面練習？
- 你已經忘記了防火安全的主要訊息？
- 你是新同事，最近才加入瑪麗醫院？（見附圖）



為了病人及你的安全，我懇請你花五分鐘時間，回答十二條防火安全練習題。為方便同事及改善儲存訓練記錄，我們推出了網路版的防火安全訓練。這訓練於2010年5月17日推出，兩個月以來已有超過2,600名同事完成訓練，這真令人感到鼓舞。可是我們醫院共有五千多名員工，因此大家還須加把勁。人力資源部將會記錄同事參與的訓練，我們亦即將把這個訓練推廣至聯網內所有醫院。

如你也想（像陸醫生那樣）參加網路版的防火安全訓練，歡迎登入內聯網HKWC intranet > QMH website > fire safety icon > Web-based Training on Fire Safety (2010)，或輸入以下網址<http://hkwc.home/webapps/FDOSS/showquestionnaire.aspx>

聯網發展總監（質素及安全）邱家駿醫生

## 愛心全達齊頌賞 Love U All Award 2010

關揚愛心，關懷病困均是每一位醫護人員應有的理念。由愛心全達慈善基金舉辦的「愛心全達齊頌賞」目的是嘉許及表揚一群充滿熱誠及愛心的醫護人員，以他們協助病人、家屬及社會上有需要人士的感人故事，散播愛心種子，把關愛的信息傳揚開去。

在今年度的「愛心全達齊頌賞」18位得獎者中，聯網統籌專員（臨床服務）袁維基醫生及瑪麗醫院器官捐贈聯絡主任古慧敏資深護師獲得嘉許。

頒獎典禮於9月4日假香港浸會大學會堂舉行，主禮嘉賓食物及衛生局局長周一嶽醫生在致詞時除了恭賀各得獎者外，亦勉勵大家要以病人為本、團隊合作及把關懷文化薪火相傳至每一代的醫護人員。

袁醫生視病人如至親，為完成一位臨離世病人的心願，他相約護士們一起到病人屯門家中探望，縱使是

一次最後的聚會，亦為這位病人留下美好的回憶。袁醫生在頒獎禮中除了多謝與他一起為病人服務的醫護團隊外，亦特別感謝病人及家屬雖然在病困中仍堅毅不屈，其精神實使他非常欽佩。

古女士是一位「生命說客」，日常工作週旋於生死之間。古女士以熱誠肩負協助病人重生的神聖任務，不單將生命希望重燃，亦慰藉面對死亡的哀傷家人。古女士在頒獎禮中分享器官捐贈是給予失去至親的家人多一個選擇，使去世者遺愛人間。她亦不忘藉此良機呼籲大家支持器官捐贈。

同事可到港島西內聯網相片集“Photo Gallery→Award Presentation→All Cheers 2010 Love U All Awards Presentation Ceremony”分享頒獎典禮當天喜悅及溫馨的片段。



## 團隊心聲

瑪麗醫院於今年八月二十日進行了香港首宗心肝同步移植手術。接受這項手術的是一名患有「家族性澱粉樣多發性神經病變」(FAP)的二十七歲女子，由於她的心臟已因「澱粉樣」毒素的累積而嚴重受損，不能負荷肝臟移植這一大型手術，故此需要心肝同步移植。而她移除的肝臟，除了缺乏某種酵素外，在外表和功能上全屬正常，因此可同時移植予一名患有晚期肝硬化及肝癌的六十二歲男子。此項名為「連鎖肝臟移植」手術，可用一個肝臟延續兩個病人的生命。

## 醫護齊心完成手術

我們在八月十九日下午(即手術前一天)接獲器官移植聯絡主任通知，一名年輕男子中風後腦幹死亡，其家人同意捐出死者器官。檢測確定這名男子的心臟和肝臟皆適合移植予上述女子。由於時間緊迫，加上三項手術需求大量醫護人手，此外，還要應付翌日常規的臨床服務和手術等，所以當天傍晚時分，醫護團隊即召開特別會議商討人手分配及工作流程，當中包括仔細籌劃這幾項大型手術如何同時進行。

我在當日下午三時許通知病人，並著她盡快入院準備做手術，因很多術前準備工作要立即進行。雖然她已在肝臟移植輪候名冊上年餘，最近更躍升至所屬血型的首位，並剛剛完成了心臟移植前所需之檢查，但當聽到這突如其來的消息，也不禁躊躇不定，更反問我說：「妳講真嘍？現在就要入院做手術？」經她再三思量及與家人商討後，終於答應接受手術。另一方面，那名年長男子亦同時安排入院做術前準備。

由於「連鎖肝臟移植」涉及一項活肝移植手術，當中兩人亦從不相識，所以術前須由臨床心理學家就他們對移植手術及其風險的認識和接受程度作詳細評估，以確定他們心理上是否適合接受手術。心理學家確認後，再經人體器

官移植委員會通宵審批才可進行有關手術。大約到翌日(二十日)凌晨三時許，審批終獲通過。而整套手術於早上六時三十分開始，至八月二十一日凌晨二時順利完成。

## 結語及感想

成就此數項難度極高的手術實有賴醫院、手術室、病房、肝臟移植及心臟移植醫護團隊的通力合作、互相包容、日夜輪流工作才得以順利完成。其中外科醫生們超卓的移植手術技巧和對時間的掌握至為重要。令我感受最深刻的一幕是當那女病人簽手術同意書時親友浮現悲喜交集的情景，他們互相擁抱、流淚、祝福，期望今次手術可使她脫離厄運、重獲新生，但同時亦擔心手術不成功的後果。我感覺病人的勇氣和對瑪麗醫院移植中心團隊的信任也是今次心肝同步移植手術成功要素之一。

肝臟移植聯絡主任—何惠儀



## 病人感言：

首先多謝捐心和肝給我的年青人及其家人，讓我的生命得以延長；還要多謝就是瑪麗醫院的醫護人員，因為有著他們的技術，令我覺得一個無可能的手術竟然可以成功發生在我身上。

手術後，痛楚較我之前所想的差別很大，原來真的很痛，每天都覺得十分辛苦，有時想，如果不做就不會受這痛苦，但很快就打消了這想法，因為我要為更長遠的日子去計劃一下，用短暫的痛苦去換取之後的生活。

在ICU房中，所有醫護人員都對我十分好，因為一開始家人只能在窗外見我，但他們亦有寫一些字條給我，因為我當時太痛而沒有心機看，護士亦有讀給我聽，令我知道除了家人的支持，我還有十分多朋友在外面為我打氣，令我覺得我並不是獨自一個去作戰。

當我調出ICU之後我再一次經歷低潮，因為我不能入睡，吃得不多，行動不便，一定要叫人協助我起身去洗手間等等一些日常最基本的動作，再加上我肺脹得不好，以上種種問題都令我十分擔心，但有朋友跟我說，不用擔心，這都是一些小問題，因為最難過的一關，你已過，這些都會過去的，也是需要時候去經歷，當然要復元確要長時間，但要轉差，只要幾天就可以將好的東西化為烏有。

雖然不幸地出院不久又要入院，但醫生說手術後首三個月至半年內都會常進出醫院，這是正常的，之後會好一點。手術後令我更加了解自己，知道自己原來是一個對自己要求高和急進的人，同時令我知道身邊很多朋友原來這麼疼錫我。

最後，我亦希望多些人支持器官移植，因為真的會幫到別人的生命。連我的肝也可以幫到人，我相信其他人也可以做得到。

# 植暨連鎖肝臟移植手術



## OTS - Heart Liver Transplant

在一個如常地忙碌的黃昏時分，得悉翌日要作心肝移植手術的創舉，心情是複雜的（憂喜交錯）。「手術的程序，緊絀的人手調配，精密儀器的配合及手術場地的應用等……。」有關問題一一浮現於腦海中，很是煩惱。與此同時，教授及有關同事們亦邀作商討手術的流程及細節。是夜，同事們忙碌地繼續冗長的常規手術之際，亦分身於籌備明日的手術安排，壓力何其沉重！

手術當天，過程較預期的複雜。感謝同事們對突如其來的要求盡量地配合。面對重重的困難，大家發揮著醫療團結的互助精神，一一跨越共創佳績！對同事們的無私奉獻深感驕傲！展望在不久將來可獲調配更多資源，讓更多一點天使在無影燈下延續南丁格爾的精神。

By Anita Lam, RN, OTS



## 我們的第一次

當知道我們需跟肝科合作，病人需同時移植心臟和肝臟，我們嚴陣以待，抱著既緊張又戰兢的心情去迎接全港首宗心肝移植手術。

面對這樣重大之挑戰，我們希望將準備工作做到最好，務求令護理更暢順，病人可以安然渡過。

換心的護理我們有經驗，但因肝移植的護理還是我們的第一次。同時抱著不能有失的心情尋找有關肝移植的護理指引，得到各方面的支援，因著同事的努力，最終病人得以順利出院，重過正常的新生活。

看見Jackie術後康復理想，我們都感到十分欣慰，更為作為心胸外科團隊的一分子能參與這歷史性的創舉而感到自豪。

一群心胸外科深切治療部  
的前線護理同事

## Hong Kong 1<sup>st</sup> heart-liver transplant on 20 Aug 2010

Wow great – that was my 1<sup>st</sup> reaction because it had always been a challenge to look after heart or heart/lung or lung transplantations.

Now we had heart and liver!

The patient had a fatal hereditary condition known as familial amyloidotic polyneuropathy in which a failing liver also affected the functioning of other organs, including the heart.

“If she had not had a new liver and heart, she would have died.”

Could you let me look after the patient when she was out of the operating room?

I asked my Ward Manager that morning as I would be on night duty and she would be coming out of operating room during night time.

The city's first-ever combined heart and liver transplant in a 20-hour operation involving almost 70 nursing and medical staff.

By Gregory Tse APN E5 CTSD

## 從危難中 看到美好

### 境外醫療支援隊員唐漢軍醫生：愛可醫治人的傷口

2010年8月23日馬尼拉持人質慘劇發生後，醫院管理局派出一支境外醫療支援隊到當地協助遇事港人。瑪麗醫院急症室部門主管唐漢軍醫生是其中一名成員，今期瑪麗通訊專訪唐漢軍醫生，分享他對事件的看法及感受。

#### 團隊合作克服困難

作為支援隊成員，唐醫生先後參與2005年南亞海嘯及2008年四川地震的海外支援工作，本身是基督徒的唐醫生說，今次為病人祈禱最多。

「今次面對幾個傷者，不太能夠掌握下一刻的病情變化，身在其他國家的醫院，又不能親力親為『落手落腳』做」。唐醫生說當時要克服太多不明朗及難以控制的因素，才可以落實支援傷者及家屬的計劃，感受到人的渺小及能力有限的同時，亦彰顯了團隊合作的重要。

唐醫生說，今次支援工作幸得其他部門，包括社會福利署、法醫、菲律賓方面的部門合作，才能順利完成。唐醫生與支援隊其他隊員可謂合作無間，但與其他部門，儘管是首次合作，但大家目標一致，就可以摒除所有程序上的限制。唐醫生舉例說，平衡所有風險後，決定把傷者盡快送回港醫治，唐醫生就不理會程序上的限制，要求醫方全面封鎖醫院，以免傷者出院時受到任何騷擾，「就連一些嘈雜聲音都不想聽到，以免影響傷者。」

「非常時期的非常做法，可以不按程序做事，程序是為了達到目的、而不是增加額外的障礙、製造困難。」

#### 在危難中看到美好

每次參與境外支援任務，對唐醫生來說都是一個學習的機會，這次經驗再一次提醒他——人生無常，但卻非無助。

「愛可以彌補一切，不僅是家人之間的愛，朋友之間的愛，神對人的愛。愛可以醫治人的傷口。」

令唐醫生感到意外的是傷者、死難者家屬對事件的反應，都非常正面積極，沒有怨天尤人，回港後的對公眾的呼籲及分享都好正面。「每件事情的背後，總可以找到積極的一面。若不能改變現狀，沒有希望改變，就從正面去看，就是最好的做法。只負面地看事情，幫不了人；幫不了自己。」



爭取時間在航機上開會

#### 無牆人際關係

談到今次支援任務的得著，唐醫生說，在短短三日與遇事者及家屬同行的日子，唐醫生最珍惜的是有機會重新體驗最理想的醫護人員與傷病者的關係。

「三日期間相對的時候很多，與傷者及家屬的關係好密切，大家之間全無機心，亦無防備。可說是無牆的關係。幾次海外支援工作的感受大都是這樣。這是一個最理想的醫護人員與傷病者之間的關係…初出道時，八十年代病人都好相信醫護人員，我們不擔心給病人找到錯漏、病人亦不會懷疑我們沒有盡力做好。但現在就不一樣了。」

唐醫生相信，這種理想的關係仍然存在，只要大家願意多行一步。

「在香港這個社會，我們經常『被訓練成經常要競爭，要進步』，但事實上，我們對事情可以好批判，但對人其實可不那麼批判…環境促使我們都互相防備，能否減少防備，將身上的盔甲除下？這是友善的表現，問題是由誰先卸下武裝。」



協助傷者Jason回港就醫

(採訪、撰文：鄭美鳳 相片提供：唐漢軍醫生)

## 從不安開始 以感恩作結 馬尼拉42小時海外支援任務實錄

前言：為了讓我們從更「貼身」角度了解護醫專業在重大事故中所發揮的獨有角色，瑪麗通訊獲得支援團成員黃熙締資深護師親筆撰寫近二千字文章，分享她在事件中的感受及得著。

那天從午間新聞中知道發生會持人質事件，想起自己今個月當值「海外支援隊」，當下找來護照查看有效日期。新聞主播：「當局有信心事件很快就可以得到解決……」，便不以為意，安心開始首天的年假，期盼着兒子首次上台的鋼琴表演。豈料……

晚上九時，得悉醫管局要派員到菲律賓協助，沒有猶疑就答允了，只問了集合的時間和地點。掙扎着還有五個小朋友之後就到小兒表演了，可否看完再「飛的」呢？再接到唐漢軍醫生來電，他會先到急症室取物資，約我十時半在薄扶林道上車。我們的醫護團隊全賴唐醫生的親友義務接載到機場；要不然，在風雨交加的晚上趕往機場，等的士都很狼狽吧！

花了十五分鐘便收拾好行裝。手提行李箱內藏著梳洗用品、兩套衫褲、平安藥物。隨身的工作背囊最重要：筆記簿、手提電腦、相機、各種電子產品的充電器、風褸和急救腰包。這個隨身工作背囊的作用在於即使到埠後再沒時間準備行裝；甚至遺失行李都能隨時工作。

工作基本上從跳上車一刻便開始了。大家都忙著打電話將離港間期的工作交帶給同事。畢竟是我的第一次，望着閃電、懷著沉重的心情躊躇著自己該要做甚麼？可以做甚麼？不安往往源自「不知」；而事實上當時所知的確很有限。唯有見步行步，盡力而為、隨機應變、「執生」呢！

從錕光燈中穿過了記者群，與醫管局團隊的另外兩位臨床心理學家在機場會合。心想真好！都是以前教過我增強回彈力課程的導師，當下安心許多。

終於起飛了。前面商務客艙傳來家屬們幽幽的哭聲，相信有部份家屬們都已心中有數。香港的工作隊除了我們，還有社署的心理學家、入境處職員、警察、衛生署法醫，全由保安局領導。他們大都一上機便爭取時間休息。我們卻開著手提電腦，憑著原本只是到當地開會，但事發後卻又義不容辭先整夜為我們走訪多間醫院的衛生署醫生傳給唐醫生的短訊、整合旅行社的團友名單，爭取在短短的航程中綜合分析，初步訂出向總部報告的框架。隨行的還有被安排坐在機尾位置的記者團。在相機和攝影機前，我們的一言一行也變得低聲和謹慎，心怕這些未經證實的消息會走漏風聲呢！

踏出機場，甫見衛生署的何醫生在等著我們「交更」，很是感動。與他們擠在旅遊巴士後座仔細核對資料，搞清了死傷者的關係、醫院接收傷者的名單。還來不及向何醫生道謝，差不多廿分鐘便到達酒店。待分配了房間，來了一個簡短的會議和分工，七時我們從酒店出發。

在保安局副局長黎棟國安排下，每個家庭都有兩位入境處職員照顧。我們四名醫護人員便分了三組伴隨家屬到醫院，務求在最快時間接觸所有傷者，評估需要和提供協助。



與菲律賓醫護人員合照



左二：唐漢軍醫生 左四：黃熙締資深護師

倖存的團友一見到親屬便相擁而哭。與我同組的心理學家一直陪隨在側提供心理支援。當其他家屬也陸續的從殮房回到醫院，整個會議室都充斥著哭聲，好不心痛；在書本讀過的哀傷反應全都出現了。我讓心理學家發揮所長，陪著家屬，靜候院方讓我和劉楚釗醫生探訪在該院留醫的三位傷者。

危重護理的經驗派用場了。然而他們的牌板並不易明白，有勞當地的醫護人員每行給我讀出呢！身在外地，總不能「無牌行護」。有甚麼要求也要禮貌提出協商；這是一個考驗溝通技巧的時候。

十一時許，與梁太太一家乘專車往殮儀館處理文件。尤幸我也是天主教徒，為梁家可以做的就是邀請了神父為遺體灑聖水和祈禱。我們在整個過程中都極度傷感，流淚眼對流淚眼。除了盡情的宣洩情感，此刻還可以做甚麼呢？

回到醫院，已是下午三時許，簡單的熱湯一碗加三文治就很滿足。見到家屬們眉頭鬆了，覺得已為逝者做了可做的事便釋懷不少。

跟進了傷者下午的進展後，大約五時回到酒店，醫管局團隊與社署的心理學家們交流了一天的經歷，分析了每個家庭的需要。受害家庭都各有所痛、各有所哀、各有所需。安慰的是大家都認同倖存者面對現實的能力、態度也很積極。

晚餐時份也偶爾接到家屬們的求助，心理學家們只能斷斷續續的吃完一餐飯。海外支援是24小時無休的。我們早已在飛機上制訂了附有自己手提電話號碼的單張，派給家屬好讓他們可隨時聯絡我們。

出席完保安局的子夜會議和梳洗後，上床已接近凌晨二時。42小時沒睡，縱然力竭筋疲，心靈卻是無比平靜。原來能專注付出，專一照顧，加上長時間相處接觸，醫護人員與傷患者和家屬就會互動發展出密切而互信的夥伴關係。這種非物質性的工作滿足感，久違已！

留下來的時間，都是為Jason張羅，打點和準備他回港的一切。直到知道其專機都順利起飛了，大家才舒一口氣——任務終於完成！

又一次坐上客機準備回港，望著菲律賓的機場跑道，浮現這三天的經歷，充斥著複雜的思緒。沉澱後，我為以下而感恩：

- 容許我能全面發揮「全人照顧」這種護士獨特的任務；
- 從急症室累積回來的應變能力；
- 家人的體諒、支持及包容；
- 同事們的打氣短訊，關懷和問候；
- 能活在這片臻國際醫療水平的福地。

P.S. 多謝醫管局派出專車從機場送我們回家，很窩心。

瑪麗醫院資深護師（創傷服務）黃熙締一寫於2010年中秋夜

編者按：不知道當晚，熙締有沒有足夠時間看完兒子首次鋼琴表演，無論如何，相信小孩子一定會以他媽媽緊守崗位的專業精神為榮。

## 2010港島西聯網員工健康同樂週 『齊做健康快樂人』

「健康同樂週」於七月十九日起一連六日在瑪麗醫院舉行，今年主題是「齊做健康快樂人」，與醫管局的願景及使命互相呼應。

### 健康快樂講座

四個午間講座分別由多位專業人士蒞臨分享身心健康之道。主題包括皮膚護理、中醫改善失眠及整形美容外科手術等。瑪麗醫院基督徒團契亦有參與，以歌聲提醒大家熱愛生命，四場講座合共吸引三百多人參加。



瑪麗醫院基督徒團契



皮膚科專科醫生命慧根醫生 — 注顏有妙方



整形外科專科醫生林禮根醫生 — 整形的奧秘



香港防癆會中醫診所暨香港大學中醫臨床教研中心郭鎮宇中醫師 — 失眠的中醫調治



### 健康同樂日

七月二十三及二十四日為健康同樂日，兩天吸引超過一千三百名同事及家人參與。家庭醫學診所、藥劑部、職業治療部、營養部、職業安全及健康委員會、體育會、天主教牧靈部、基督徒團契和大覺福行中心於瑪麗醫院醫生休息室設置攤位，透過遊戲宣傳健康資訊。同事更可於病人資源中心接受骨質密度測試。香港防癆會中醫診所暨香港大學中醫臨床教研中心更派出駐場中醫，為同事評估健康，而瑜伽班及太極班學員及導師則於開展禮上作即席示範。

同樂日的主題講座多元化，包括天主教香港教區醫院牧民委員會屈淑美修女以「工作心靈起飛」為題，講解減壓之道；國際中醫中藥總會伍卓林中醫師介紹中醫藥食療及精神科專科醫生陳嘉璐醫生與同事一起探討如何活得更快樂。



員工同樂週各參與單位與嘉賓大合照



天主教香港教區醫院牧民委員會  
屈淑美修女 — 工作心靈起飛



國際中醫中藥總會伍卓林中醫師  
— 中醫藥食療與健康



精神科專科醫生陳嘉璐醫生 —  
快樂人生

瑪麗醫院基督敎院牧部安排了兩場讀美操，讓同事們在輕鬆的音樂下，既能獲取健康資訊，又可舒展身心，樂而忘返。



港島西聯網關懷員工健康委員會

## 急性中風服務

中風個案中，約八成屬腦血管閉塞（缺血性中風），其餘兩成則為腦血管爆裂（出血性中風），中風導致腦部神經細胞因缺氧死亡。由於神經的作用消失，因而影響身體機能，包括肢體活動、語言能力和認知功能等。本港每年約有1.3萬人患上急性中風，若能在發病後3小時內進行靜脈血栓溶解治療，可降低3成死亡率及肢體殘障個案。

瑪麗醫院B7病房的「急性中風服務小組」於2008年12月中成立，提供兩張「急性中風床位」，為急性中風病人提供專科醫療護理服務。截至2010年6月底，共有206位病人在B7病房接受急性中風治療，其中31位病人接受靜脈血栓溶解治療，另外有30位病人因超過了3小時的時限而不能接受靜脈血栓溶解治療，但他們都參加了其他急性中風治療的臨床試驗。其餘的病人多數是繼續接受非急性中風治療，例如：服用阿士匹靈和控制血壓等。

根據2009年急性中風服務小組統計結果，大約六成病人接受靜脈血栓溶解治療後有明顯進步（以美國國衛院腦中風評估表來再作評估）；13.6%病人接受這種治療後能夠由B7病房直接出院回家，63.6%接受這種治療的病人要轉往康復醫院跟進。

中風一般被認為是老年疾病，由於預測未來數十年人口將快速老化，因此估計急性中風的發生率亦將急劇上升。若我們能夠篩選更適當的病人、整合先進的檢查以用於超急性期中風個案，並提供快速有用的診斷，相信定能令治療的效果進一步提升。

瑪麗醫院急性中風服務小組 資深護師 陳卓康



血栓溶解劑



B7病房醫護團隊照(26/06/2009)

## Quality improvement program:

### High risk medication management at Clinical Oncology Department of QMH

#### Introduction

The use of chemotherapy and biotherapy treatment is classified as high risk medication area. The medication incident rate was high (about 0.18%) in 2007.

#### Objectives

To decrease the medication incidents rate, and provide a safe and quality service to oncology patients.

#### Methodology

A comprehensive program involved (1) analysis of the medication incidents from AIRS, (2) revising protocol and guidelines, (3) staff training and development (4) improving the logistic workflow.

The JCI medication management survey was carried out in Nov 2007 and areas of improvement were identified. The chemotherapy protocols and guidelines were revised accordingly. Common use drug list was prepared in early 2008. Orientation training was given to every new comer. Chemotherapy and biotherapy training was given to staff. Medication related topics have been included in the continuous nursing education program in oncology department since 2007.

#### Result

A total of 45 incidents were reviewed during 2007 – 2009.

The number (%) of medication incidents dropped from 20 (0.18%) in 2007 to 9 (0.03%) in 2009.

The drop was related to (a) a decrease in non-chemotherapy related medication from 16 in 2007 to 2 in 2009, (b) a decrease in the cases with severity index of '1' to '2' from 15 in 2007 to 2 in 2009, (c) a decrease in giving incorrect medication or its dosage

from 16 in 2007 to 2 in 2009, (d) a decrease in staff factor from 16 in 2007 to 6 in 2009.

The remaining problem (in 2009) was error in prescription of intravenous chemotherapy (7 cases).

#### Conclusion

The high risk medication management required a multidiscipline approach that included pharmacists, doctors and nurses. We successfully decreased the medication incidence with a comprehensive program. Continued efforts should be employed to eliminate the risk and provide a safe environment to our patients.



Ms. Kithelia LAI  
Department Operations Manager (Private / Clinical Oncology)

瑪麗醫院B7病房的「急性中風服務小組」的專業醫療照顧於對中風病人來說固然重要，病人出院後若能得到社區支援，其康復進度必能事半功倍，今期瑪麗通訊介紹的病人自助組織「腦同盟」一直肩負這個重要角色。

## 與「腦同盟」有約

記：暑期義工大學堂「Teen」夏出版社 ~ 採訪小組記者（林揚、林文煒及葉家敏）  
腦：「腦同盟」副主席陳浩泉先生、秘書溫星池先生及委員溫傅滿華女士

記：可否介紹「腦同盟」？

腦：「腦同盟」於一九九二年十一月經社團註冊處批准，及後在一九九三年第一屆會員大會正式宣佈成立。我們這個非牟利慈善自助組織，由一群腦損復康病人和醫護人員共同創辦，目的就在透過不同活動幫助腦損病人重建自信，重新融入社群；並透過各類活動，加強會友間之聯繫，從而能夠互相激勵及支持及對腦科常識和護理資料有更深入了解。

記：你們主要服務對象是誰呢？

腦：主要是腦神經受損和中風病友，病人的家屬或照顧者也可加入成為附屬會員，「腦同盟」成立初期，會員數目僅60人；時至今日已有接近700人。

記：究竟有什麼原因導致腦部受損？腦部受損對他們有何影響？這類病友能夠康復嗎？康復後能像以往一樣行動自如？

腦：凡因意外或疾病導致腦部受損傷的，都屬於腦神經科，病徵與受損的部位有密切關係。影響包括四肢活動及控制能力、說話、記憶及認知能力，可能導致短暫或永久性傷殘。根據我們作為病友/照顧者的觀察及經驗，腦神經受損/中風後基本上是不能完全恢復但通過持之以恆的物理治療和運動，則有機會恢復八九成活動能力。

記：當病友出院後，「腦同盟」會提供什麼服務讓病友參與？

腦：「腦同盟」每星期會舉辦一次聚會，讓病友一起運動、聊天、分享及學習有關病症的處理和心得，從而漸漸恢復自信心，找到生活的樂趣。我們每年還會舉辦幾次康樂活動如新年團拜、郊遊等。此外，我們會定期舉辦醫學及復康講座，令病友更清楚應該如何去對抗病魔。

記：「腦同盟」成員會如何接觸病友、宣傳及招募會員？

腦：我們每月都會親自去醫院（例如：瑪麗醫院、東區醫院）作教育/宣傳工作；亦都會通過網站（[www.nuhk.org](http://www.nuhk.org)）與病友接觸。



編者按：籌劃、採訪及撰寫均為暑假義工大學堂義工

## 誰是誰的天使？

### 暑期義工大學堂 ~ 學生健康大使訓練及服務計劃2010

「能夠服務他人是一種很珍貴的體驗，因為在服務和祝福他人的過程中，我們其實也被祝福及燃點。」

「幫助他人看似是一種付出；但我的親身體驗讓我知，這更是無價的學習及收穫！」

不經不覺，瑪麗醫院病人資源中心及東華三院馮堯敬醫院長者資源中心今年首次合辦的「暑期義工大學堂」計劃已於8月20日完滿結束；短短五星期的訓練及服務計劃，除了提昇40位學生義工對健康的認識以外，也讓他們在醫院裏見識不同的人與事，親身感受「生命影響生命」的威力！

整個學生義工服務計劃包括健康大使訓練、健康教育及推廣、病友關懷探訪、活動小組策劃、醫院遊戲服務、採訪港島西醫院聯網總監、病人互助小組及部門支援工作等。透過這次合共1,400多小時之



**服務目的：**透過一個以「全人發展與整全健康的概念」，並以健康生活為主題之中學生暑期義工計劃，培訓中學生成為健康大使，鼓勵青少年參與義務工作，探索生命，擴闊視野，回饋社會；此外，通過參與義工服務及分組活動，學習人際溝通及處事技巧，培養積極人生態度，並且增進對健康的認識和關注，從而協助推廣社區健康教育。

## 愛心網絡護社區義工訓練

九月十八日(星期六)正值中秋節前夕，一百位充滿熱誠的義工仍不忘學習，準時出席在瑪麗醫院護士學校課室舉辦的「愛心網絡護社區」第八次義工工作坊暨交流會。是次工作坊的主題為「長者口腔常見疾病及治療」，主講嘉賓是衛生署牙科張碧玉醫生。張醫生在講座中，特別照顧一班長者義工的需要，大部份講義皆為圖片並加插短片，令義工們都非常投入參與。

一如以往工作坊除主題講座外，還有熱身遊戲、探訪錦囊及工作報告等。我們要特別多謝港島西南區基督教院牧事工的同工為一班義工預備熱身遊戲——牙齒健康砌字遊戲；還有明愛香港仔長者中心的社工及義工預備的探訪錦囊。明愛長者中心的義工預備了精彩的話劇演出，帶出探訪時的趣事及趣聞，來自不同單位的義工都甚有同感，全場笑聲四起；然而更重要是帶出探訪時，義工要注意的事項。



港島西南區基督教院牧事工的同工帶領熱身遊戲——牙齒健康砌字遊戲

本計劃自2008年展開以來，每季皆會舉辦主題工作坊，藉此加強義工更了解與長者息息相關的健康資訊。過往工作坊主題包括：「認識急症室運作」、「義工精神健康」、「藥物知識知多啲」等等。在此再次多謝醫院各部門同事主講，造福一班義工的同時，亦造福一班離院長者。

藉此篇幅，向大家簡述本計劃進度，直至2010年8月底已服務共1221位於港島西醫院離院之長者，義工藉著電話慰問及家訪為離院長者提供評估、資訊及關懷，提升長者自我照顧能力，讓他們能安心在熟悉的社區生活，達至減少再度入院的情況。

最後，不得不感謝的是本計劃13個社區伙伴，沒有它們的鼎力參與，本計劃無法進行。

病人資源中心社工 莊南斯



明愛香港仔長者中心的社工及義工帶領探訪錦囊節目，義工話劇演出非常精彩。



東華三院馮堯敬醫院副部門主管(內科)陸嘉熙醫生致送紀念品予嘉賓講員張碧玉醫生

## 從工作到生活 醫務化驗師（臨床生化科）

記得初入行時，有朋友問：『你在醫院裡是做甚麼的？』當聽到答案是『化驗工作』時，卻又不明所以的再問：『是護士嗎？』，『是藥劑師嗎？』。即使再詳細地解釋，他似乎還是有點摸不著頭腦。坊間一般人對化驗工作的認識，就只是驗孕即知，或驗膽固醇脂肪等等！而對化驗師的認識，或許就只限於如電視劇集「法證先鋒」中那位機智冷靜、洞察力強的主角吧！

經過這些年頭，間中和醫院內別的專職醫療的同事閒聊，總發覺大部份同事對我們生化化驗室的工作都很陌生，甚至在一些人眼中，化驗室的工作就是從一些體液樣本裡做出一堆數字報告來；也許，和某些醫院一樣，化驗室通常設置在醫院地庫，一般人不太容易接觸到。

長久以來，腦海裡常縈繞著一個問號：如何才能提升化驗師的專業形象，使我們的工作和服務可以廣為人知？

化驗室（臨床生化科）提供服務的目的主要涵蓋四個範疇：篩檢（Screening）、診斷（Diagnosis）、監控（Monitoring）和預後（Prognosis）。

篩檢：例如甲狀腺病人在早期通常是沒有病徵的，而通過檢驗甲狀腺激素就可在病人未出現病徵前及早發現，從而及早治療。

診斷：顧名思義，從病人的體液樣本化驗出來的結果，可以幫助醫生診斷病症或嚴重性，例如當空腹血糖值 $>7.0$  mmol/L時，可診斷為糖尿。

監控：例如當癌症病人接受移植手術後，會服用一些抗排斥藥物，而這些藥物在病人體內的濃度是須要作嚴格的監控，否則會影響病人的康復進度。

預後：腎病是糖尿病的其中一種併發症，而通過檢驗存在糖尿病患者尿液中的微量白蛋白（Microalbuminuria），就可預測其出現腎病的可能性，從而作出適當的治療。

在以上的範疇中，我們提供了超過三百種化驗測試，同時也提供了二十四小時的緊急服務，當然，除了有賴精密儀器的協助外，也需要化驗師及技術人員的經驗和專業判斷。而我們亦早於2002年已獲得美國病理學家學院（College of American Pathologists, CAP）的實驗室認證，以確保我們的服務質素。

今天走在薄扶林道上，兩旁的木棉樹又開花了。花瓣花落，物轉星移，人生多變，而不變的卻是對這個專業的熱誠和執著。

期望有一天走過正院一樓的英雄榜時，赫然發現片言隻字，讓我們知道有人對我們這群默默耕耘的化驗人員的服務和貢獻，予以嘉許和認同。

醫務化驗師 陳詠華

## 小改善。大改善 更衣室加設冷氣工程匯報

為進一步改善員工更衣室的環境及設施，由2010年7月院內66間護理職系及支援職系員工更衣室已陸續加裝冷氣。A座及B座護士宿舍因樓齡已久，電力供應量有限，在計劃加裝冷氣工程前，就電力供應量諮詢了機電工程署的專業意見。

首階段工程於2010年7月完成，4間員工更衣室加裝了冷氣，效果良好。截至2010年9月共加裝21部。為了環保和配合員工上下班時間，冷氣機會於更衣室使用高峰時段運作：

護理職系更衣室：早上6時 - 9時  
中午12時 - 下午4時  
晚上8時30分 - 9時30分

支援職系更衣室：早上5時30分 - 7時  
下午1時30分 - 4時  
晚上9時30分 - 10時30分

機電工程署會繼續研究增加A座護士宿舍供電量的可能性，期望盡快可為其餘更衣室加裝冷氣，令更多員工受惠。如大家對員工更衣室服務有任何意見，請將意見表放於A座護士宿舍大堂內的意見箱或致電宿舍熱線2255 4453。



## 2010 Spot Award 即時嘉許

為表揚同事在常規工作以外特別的貢獻，港島西醫院聯網總監陸志聰醫生於8月19日頒發即時嘉許獎予下列同事，以表揚其良好的工作態度，及提供優質的服務致以衷心感謝。



蒙筱霞女士

瑪麗醫院支援服務部二級工人

於二零一零年四月至六月手術室年度維修期間，蒙筱霞女士率領清潔組同事有效地協調及完成手術室內無菌清潔工作，表現出色。

**晉升及任命名單 PROMOTION / APPOINTMENT LIST (05.2010 - 07.2010)**

NAME 姓名	RANK 職位	DEPARTMENT 部門	EFFECTIVE DATE 生效日期
<b>Medical Staff 醫療職系</b>			
Dr. HUI Pui-wah 許佩華	Consultant 顧問醫生	Obstetrics & Gynaecology 婦產科	01.05.2010
Dr. CHAN Shun-kih 陳迅傑	Consultant 顧問醫生	Ophthalmology 眼科	01.07.2010
Dr. HO Kwan-jen 何昆峇	Consultant 顧問醫生	Surgery 外科	01.05.2010
Dr. KWONG Ava 鄺露慧	Consultant 顧問醫生	Surgery 外科	01.06.2010
Dr. TANG Gloria Kai-yun 鄧佳欣	Associate Consultant 副顧問醫生	Adult Intensive Care Unit 成人深切治療部	01.05.2010
Dr. POON Ching-mei, Clara 潘靜嫻	Associate Consultant 副顧問醫生	Anaesthesia 麻醉科	01.05.2010
Dr. LAM Chung-mo, Jamie 林鎮富	Associate Consultant 副顧問醫生	Medicine 內科	01.07.2010
Dr. WONG Ka-nin 黃嘉年	Associate Consultant 副顧問醫生	Radiology 放射科	01.07.2010
Dr. CHAN Chor-sai, Alfred 陳楚森	Resident 駐院醫生	Accident & Emergency 急症科	01.07.2010
Dr. CHAN Ting-sang 陳庭笙	Resident 駐院醫生	Accident & Emergency 急症科	01.07.2010
Dr. CHEUNG Kenneth Kai-yat 張榮堯	Resident 駐院醫生	Accident & Emergency 急症科	01.07.2010
Dr. LAM Chi-choong 林志忠	Resident 駐院醫生	Accident & Emergency 急症科	01.07.2010
Dr. YUEN Herbert 阮照榮	Resident 駐院醫生	Accident & Emergency 急症科	01.07.2010
Dr. PANG Hai-lan 彭凱琳	Resident 駐院醫生	Anaesthesia 麻醉科	01.07.2010
Dr. TAM Emily Wing-kwan 譚穎琦	Resident 駐院醫生	Anaesthesia 麻醉科	01.07.2010
Dr. YU Suet-ying 余書瑩	Resident 駐院醫生	Ear, Nose and Throat 耳鼻喉科	01.07.2010
Dr. LAM Hon-an 林漢元	Resident 駐院醫生	Intensive Care Unit 深切治療部	15.07.2010
Dr. CHAN Kwong-yue, Eric 陳廣裕	Resident 駐院醫生	Medicine 內科	01.07.2010
Dr. CHAN Shung-kay, Samuel 陳志基	Resident 駐院醫生	Medicine 內科	01.07.2010
Dr. KWOK Wang-chun 郭宏熾	Resident 駐院醫生	Medicine 內科	01.07.2010
Dr. SHEA Pui-g, Catherine 余佩芝	Resident 駐院醫生	Medicine 內科	01.07.2010
Dr. TEO Kay-cheung 張記暢	Resident 駐院醫生	Medicine 內科	01.07.2010
Dr. YAM Na-kwong 任家強	Resident 駐院醫生	Medicine 內科	01.07.2010
Dr. TSE Yin-fung 譚彥丰	Resident 駐院醫生	Microbiology 微生物學部	01.07.2010
Dr. LUI Man-wa 雷曼華	Resident 駐院醫生	Obstetrics & Gynaecology 婦產科	01.07.2010
Dr. MOK Yin-kwan 莫燕君	Resident 駐院醫生	Obstetrics & Gynaecology 婦產科	01.07.2010
Dr. CHEUNG Yan-ling, Amy 張炎玲	Resident 駐院醫生	Orthopaedics & Traumatology 矯形及創傷外科	01.07.2010
Dr. HUI Chak-mun 許卓文	Resident 駐院醫生	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	01.07.2010
Dr. LAU Zee-Yvian Hai-yen 劉海西	Resident 駐院醫生	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	01.07.2010
Dr. SEE Wing-shan 謝穎珊	Resident 駐院醫生	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	01.07.2010
Dr. KAM Kwok-ling 甘國玲	Resident 駐院醫生	Pathology & Clinical Biochemistry 病理及臨床生化學部	01.07.2010
Dr. IP Pak-hu, Brian 葉百然	Resident 駐院醫生	Psychiatry 精神科	01.07.2010
Dr. FUNG Man-yuen, Arthur 馮文遠	Resident 駐院醫生	Radiology 放射科	01.07.2010
Dr. LEE Chun 李蕙	Resident 駐院醫生	Radiology 放射科	01.07.2010
Dr. AU Kin-pui 區健斌	Resident 駐院醫生	Surgery 外科	01.07.2010
Dr. CHEUNG Chung-yeung 張宗揚	Resident 駐院醫生	Surgery 外科	01.07.2010
Dr. KAN Wai-mir 簡偉文	Resident 駐院醫生	Surgery 外科	01.07.2010
Dr. LAI Chun-ting, Terence 賴俊廷	Resident 駐院醫生	Surgery 外科	01.07.2010
Dr. MAN Chi-mei, Vivian 文芷熾	Resident 駐院醫生	Surgery 外科	01.07.2010
Dr. PANG Suet-ying 彭惠瑩	Resident 駐院醫生	Surgery 外科	01.07.2010
Dr. TSANG Chiu-fung 曾昭輝	Resident 駐院醫生	Surgery 外科	01.07.2010
<b>Nursing Staff 護理職系</b>			
Ms. WONG Yuen-wai, Sylvia 黃恩慧	Department Operations Manager 部門運作經理	Operating Theatre Services 手術室	17.05.2010
Ms. LAI Kit-yu, Kithelis 黎潔怡	Department Operations Manager 部門運作經理	Private / Clinical Oncology 私家/臨床腫瘤科	07.06.2010
Ms. KWOK Wai-ling, Phyllis 郭惠玲	Ward Manager 病房經理	Adult Intensive Care Unit 成人深切治療部	17.06.2010
Ms. WONG Sin-ting 黃倩婷	Ward Manager 病房經理	Clinical Oncology 臨床腫瘤科	09.07.2010
Ms. LEE Man-yeo 李敏儀	Ward Manager 病房經理	Ophthalmology 眼科	01.07.2010
Ms. WONG Hay-tai 黃熙嫻	Advanced Practice Nurse (General) 資深護士 (普通科)	Accident & Emergency 急症科	01.05.2010
Ms. CHAN Man-cho, Lennie 陳曼慈	Advanced Practice Nurse (General) 資深護士 (普通科)	Obstetrics & Gynaecology 婦產科	01.05.2010
Ms. TAM Wing-mui 譚詠梅	Advanced Practice Nurse (General) 資深護士 (普通科)	Operating Theatre Services 手術室	01.07.2010
Ms. WONG Wai-yeen, Rose 黃慧貞	Advanced Practice Nurse (General) 資深護士 (普通科)	Operating Theatre Services 手術室	01.07.2010
Ms. WU Mei-na 胡美蓮	Advanced Practice Nurse (General) 資深護士 (普通科)	Operating Theatre Services 手術室	01.05.2010
Ms. CHAN Wai-ching 陳婉婷	Advanced Practice Nurse (General) 資深護士 (普通科)	Orthopaedics & Traumatology 矯形及創傷外科	01.05.2010
Ms. CHOI Yuen-yeo 蔡婉儀	Advanced Practice Nurse (General) 資深護士 (普通科)	Orthopaedics & Traumatology 矯形及創傷外科	01.05.2010
<b>Allied Health Staff 專職醫療職系</b>			
Ms. YUENG Wai-chun, Emily 楊慧珍	Department Manager (Dietetics) 部門經理 (營養部)	Dietetics 營養部	05.07.2010
Mr. CHENG Kin-wai 鄭劍偉	Medical Technologist 醫務化驗師	Microbiology 微生物學部	01.07.2010
Ms. LEONG Wing-mai, Hilda 梁穎文	Medical Technologist 醫務化驗師	Microbiology 微生物學部	01.07.2010
Ms. TANG Wing-mui, Lydia 鄧詠梅	Medical Technologist 醫務化驗師	Transplantation & Immunogenetics 移植及免疫遺傳學部	01.07.2010
<b>Administration and Management Staff 行政職系</b>			
Dr. CHIU Alexander 鄧家駿	Cluster Director (Quality & Safety) 聯網醫療總監 (質素及安全)	Quality & Safety 質素及安全	01.07.2010

<b>Supporting Staff 支援職系</b>			
Ms. LAW Pei-tsan 羅寶珊	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	Accident & Emergency 急症室	01.05.2010
Mr. YIP Siu-keung 葉紹強	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Adult Intensive Care Unit 成人深切治療部	01.05.2010
Mr. LAU Chuk-fai 劉竹輝	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	Cardiothoracic Surgery 心胸外科	01.05.2010
Ms. WONG Man-wai 黃文慧	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Community Nursing Services 社區護理部	12.07.2010
Ms. SHUM Wai-wah, Samantha 岑慧華	Clerk II 二級文員	Finance 財務部	01.05.2010
Ms. MAK Mei-yuk, Kit 麥美玉	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	General Out-Patient Clinic 普通科門診診所	01.05.2010
Mr. LAI Chi-kwan 黎志坤	Clerk III 初級文員	Health Information & Records Office 醫療資訊及紀錄組	01.06.2010
Mr. NG Ka-wai 吳家偉	Clerk II 二級文員	Human Resources Services Centre 人力資源中心	01.07.2010
Ms. FAN Bolly Kwai-tai 樊桂梅	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Ms. LEUNG Wing-po 梁穎賢	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Mr. CHAN Man-nam 陳文南	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Mr. FUNG Chun-fai 馮振輝	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Ms. FUNG Kit-ping 馮潔平	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Mr. LAM Man-kwong 林文廣	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Mr. LOUIE Wing-tak 雷榮德	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Mr. NG Tsan-lung 吳鑽龍	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Ms. SUEN Kwok-wan 孫國蓮	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Mr. YAU Wing-ming, Tony 游永明	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Ms. SEE Siu-ching 謝少清	Technical Services Assistant (General) 技術服務助理	Microbiology 微生物學部	01.07.2010
Ms. SEE Cheuk-yan, Maggie 謝卓霞	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	Obstetrics & Gynaecology 婦產科	01.05.2010
Ms. WONG Yeuk-man 王約姦	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	Ophthalmology 眼科	17.05.2010
Mr. CHAN Pak-hei, Thomas 陳柏義	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Orthopaedics & Traumatology 矯形及創傷外科	01.06.2010
Ms. CHENG Qi ling 鄭愛玲	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	01.05.2010
Ms. LI Lai-ching 李麗晶	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	01.05.2010
Ms. LIU Ah-man 廖亞文	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	01.05.2010
Ms. SO Yiu-sin 蘇玉瑩	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	01.05.2010
Ms. SUEN Sau-yan 蘇秀燕	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	01.05.2010
Ms. CHUN Ka-chiu 蔡家珠	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Private & Speciality Services 私家及專科服務	01.05.2010
Mr. TANG Kar-fai 鄧錦輝	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Private & Speciality Services 私家及專科服務	01.05.2010
Ms. HO Mei-yee 何美儀	Technical Services Assistant (General) 技術服務助理	Private & Speciality Services 私家及專科服務	01.05.2010
Ms. WONG Yuen-nan 黃煥敏	Clerk II 二級文員	Procurement & Materials Management Section 採購及物料管理組	21.06.2010
Ms. CHEUNG Chun-lai 張焯麗	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	Psychiatry 精神科	01.05.2010
Ms. YAN Tsz-wa 嚴子偉	Clerk II 二級文員	Radiology 放射科	01.05.2010
Ms. TAM Ching-yei 譚靜儀	Clinical Services Assistant 病房臨床服務助理	Surgery 外科	01.05.2010
Mr. CHAN Wai-kin 陳偉健	General Services Assistant (Clerical) 文書助理	Surgery 外科	17.05.2010
Mr. GUN Man-lai, Alex 靳文禮	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Surgery 外科	01.05.2010
Mr. LAM Chi-keung, Kenneth 林志強	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Surgery 外科	01.05.2010
Ms. ZHANG Yan-qing 張燕清	Technical Services Assistant (Care-related) 技術服務助理	Surgery 外科	01.05.2010

### 榮休名單 RETIREMENT LIST (05.2010 - 07.2010)

NAME 姓名	RANK 職位	DEPARTMENT 部門	EFFECTIVE DATE 生效日期
<b>Medical Staff 醫療職系</b>			
Dr. SETO Wing-hong 司徒永康	Consultant 顧問醫生	Quality & Safety 質素及安全	01.07.2010
<b>Nursing Staff 護理職系</b>			
Ms. CHING Tai-yin, Patricia 程林妍	Senior Nursing Officer 高級護士長	Quality & Safety 質素及安全	01.05.2010
Ms. CHAN So-chun, C 陳素珍	Ward Manager 病房經理	Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科	07.05.2010
Ms. LI Suk-chun 李淑珍	Midwife 助產士	Obstetrics and Gynaecology 婦產科	18.03.2010
Ms. WONG Lai-ching 黃麗貞	Enrolled Nurse 登記護士	Central Nursing Department 護理行政部	01.05.2010
Ms. TAI Yin-ming 戴志明	Enrolled Nurse (Psychiatric) 登記護士(精神科)	Psychiatry 精神科	25.05.2010
<b>Allied Health Staff 專職醫療職系</b>			
Ms. CHIU Yuen-ling, Yvonne 招淑齡	Medical Technologist 醫療化驗師	Microbiology 微生物學部	01.05.2010
Mr. CHAN Ken-ho 陳錦豪	Senior Dispenser 高級配藥員	Pharmacy 藥劑部	26.07.2010
<b>Supporting Staff 支援職系</b>			
Ms. NG Yuk-lan 吳玉嫻	Workman II 二級工人	Catering Services Section 膳食服務組	01.07.2010
Ms. YAM Lai-chun 任麗珍	Workman II 二級工人	Catering Services Section 膳食服務組	01.06.2010
Ms. LAI Yuk-lai 黎玉麗	Health Care Assistant 健康服務助理	Medicine 內科	01.05.2010
Ms. TSUI Cheng-chun 徐祥珍	Health Care Assistant 健康服務助理	Neurosurgery 腦外科	01.06.2010
Ms. YUING Ching-in 翁靜芬	Workman II 二級工人	Nurses Quarter 護士宿舍	01.07.2010
Ms. TSANG Kwan-mui 曾君梅	Occupational Therapy Assistant 職業治療助理員	Occupational Therapy 職業治療部	01.06.2010
Ms. HO Lai-fong 何麗芳	Workman II 二級工人	Psychiatry 精神科	15.06.2010
Ms. LAU Suk-king 劉淑琼	Workman II 二級工人	Psychiatry 精神科	13.05.2010
Ms. LI Yuet-yung 李悅容	Workman II 二級工人	Radiology 放射科	01.05.2010
Mr. LAM Ka-kwai 林家達	Property Attendant 產業看管員	Supporting Services Section 支援服務組	01.06.2010
Mr. LEE Kam-long 李金龍	Property Attendant 產業看管員	Supporting Services Section 支援服務組	05.05.2010
Mr. CHUI Chi-ming 徐志明	Workman II 二級工人	Supporting Services Section 支援服務組	01.06.2010
Ms. YUNG Lai-fan, Anna 翁麗芬	Clerical Officer II 二級文員	Surgery 外科	01.07.2010

## 港島西聯網聯醫管局陸運會聯網全場總冠軍

2010年醫管局陸運會於10月10日舉行。繼上一次陸運會後，今年報名參與同事人數再创新高，達一百一十多人。為鼓勵員工積極參與運動，體育會舉辦了「陸上運動我最強」活動，藉此吸引更多同事報名參加「醫管局陸運會」，以及稍後舉辦之「2011年醫管局新春長跑及渣打國際馬拉松」。

為加強跑步及體力練習，聯網特地為參賽者於九月安排了一連五堂集訓，讓參賽的健兒們有充份的準備，提昇各項目的比賽技巧及水平。陸運會當天，雖然間中下著雨，但也無阻港島西田徑隊各健兒參賽時的水準，均表現出色。在聯網總監陸志聰醫生、關懷員工健康委員會副主席黃成輝先生及人力資源部總經理梁錦玲女士專誠到場支持下，再加上有陣容龐大的啦啦隊到來打氣，聯網田徑隊在各單項賽事獲得多個獎項，更在隊制接力賽事中，充份發揮團隊合作精神，取得佳績。最後，港島西聯網更輝聯陸運會聯網全場總冠軍，為聯網爭光。

以下是港島西聯網代表隊所得之獎項：

### 聯網全場總冠軍：港島西聯網

- 女子100公尺：冠軍（楊珍珍醫生—瑪麗醫院眼科），季軍（鄭愷婷小姐—瑪麗醫院急症科）
- 女子先進100公尺：冠軍（詹愷怡醫生—瑪麗兒童及青少年科），季軍（楊曉華小姐—瑪麗醫院臨床腫瘤科）
- 女子200公尺：亞軍（楊珍珍醫生—瑪麗醫院眼科）
- 女子400公尺：亞軍（吳翠蓮醫生—瑪麗醫院外科）
- 女子800公尺：亞軍（何紫均醫生—東華醫院內科），季軍（關佩玄醫生—瑪麗醫院內科）
- 女子4 x 100公尺：亞軍（港島西聯網A隊）
- 女子跳遠：亞軍（楊珍珍醫生—瑪麗醫院眼科）
- 女子推鉛球：冠軍（黃慰梅醫生—瑪麗醫院內科）
- 男子100公尺：亞軍（羅兆麒先生—瑪麗醫院外科），季軍（石黃海醫生—瑪麗醫院外科）
- 男子先進100公尺：季軍（黃基林醫生—瑪麗醫院家庭醫學及基層醫療部）
- 男子200公尺：冠軍（羅兆麒先生—瑪麗醫院外科），亞軍（石黃海醫生—瑪麗醫院外科）
- 男子4 x 100公尺：冠軍（港島西聯網A隊）
- 男子4 x 400公尺：季軍（港島西聯網A隊）
- 男子跳遠：冠軍（石黃海醫生—瑪麗醫院外科）
- 男子推鉛球：季軍（傅錦峰醫生—瑪麗醫院外科）



### 第二階段港島西聯網員工福利設施網上預訂系統

繼2010年8月2日開展了第一階段港島西聯網網上預訂體育場地系統後，第二階段亦已於9月28日推出。港島西聯網同事可透過港島西醫院網站（HKWC intranet），登入港島西體育會網站內的「港島西聯網員工福利設施網上預訂系統」預訂以下場地：

醫院	可預訂之員工福利設施
瑪麗醫院	乒乓球/檯球室、桌球室及員工會所多用途室
麥理浩復康院	羽毛球場及籃球場
葛量洪醫院	網球場

### 體育會活動預告

體育會即將舉辦下列活動，有關詳細內容將會另行公佈，請同事密切留意。

月份	活動概覽
11月	港島西滑雪興趣小組分享會 港島西網球初級訓練班 港島西遠足活動 醫管局新春長跑賽前集訓
12月	八段錦興趣班 港島西七人足球賽 港島西保齡球比賽

\* 以上活動除透過電郵公佈詳情外，有關海報亦會張貼於體育會之壁佈版上。如有查詢，請於辦公時間致電2255 4629（黃先生）

## 興趣班

六至七月期間本會開辦了多個興趣班，包括歌唱技巧班、瑜珈班及烹飪班，是次烹飪班教授製作豆腐芝士蛋糕、辣肉腸薄身脆Pizza和正宗印度咖哩角。由於同事反應熱烈，八至九月期間本會繼續開辦蛋糕製作班及親子烹飪班。此外，為幫助同事在繁忙工作後舒展身心，本會亦將舉辦攝影技巧、手語班及詠春班等。



瑪麗/贊育員工聯誼會